

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



中國人壽保險股份有限公司
CHINA LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(股份代碼：2628)

2014年第一季報告

本公告由中國人壽保險股份有限公司根據證券及期貨條例(香港法例第571章)第XIVA部的內幕消息條文以及香港聯合交易所有限公司證券上市規則第13.09(2)及第13.10B條而作出。

本公司2014年第一季報告所載財務資料根據中國企業會計準則編製，且未經審計。合併財務報表中歸屬於母公司股東的淨利潤和歸屬於母公司股東的股東權益數據與國際財務報告準則下有關數據並無差異。

1. 重要提示

- 1.1 本公司董事會、監事會及董事、監事、高級管理人員保證本季度報告內容的真實、準確、完整，不存在虛假記載、誤導性陳述或者重大遺漏，並承擔個別和連帶的法律責任。
- 1.2 董事會會議應出席董事10人，實際出席董事9人。董事長、執行董事楊明生，副董事長、非執行董事萬峰，執行董事林岱仁，非執行董事繆建民、張響賢，獨立董事孫昌基、Bruce D. Moore(莫博世)、梁定邦、唐建邦出席了會議。非執行董事王思東因其他公務無法出席，書面委托非執行董事繆建民代為出席並表決。

1.3 本公司2014年第一季度財務報告未經審計。

1.4 本公司董事長楊明生先生、財務總監及財務機構負責人楊征先生、總精算師利明光先生聲明：保證本季度報告中財務報告的真實、準確、完整。

2. 公司主要財務數據和股東變化

2.1 主要財務數據

幣種：人民幣

	本報告期末	上年度末	本報告期末 比上年度末增減
資產總計(百萬元)	2,050,036	1,972,941	3.9%
歸屬於母公司股東的股東權益 (百萬元)	224,285	220,331	1.8%
歸屬於母公司股東的每股淨資產 (元/股)	7.94	7.80	1.8%
	年初至報告期末	上年初至 上年報告期末	比上年同期增減
經營活動產生的現金流量淨額 (百萬元)	50,419	18,877	167.1%
每股經營活動產生的現金流量 淨額(元/股)	1.78	0.67	167.1%
	年初至報告期末	上年初至 上年報告期末	比上年同期增減
營業收入(百萬元)	154,214	138,250	11.5%
歸屬於母公司股東的淨利潤 (百萬元)	7,228	10,077	-28.3%
歸屬於母公司股東的扣除 非經常性損益後的淨利潤 (百萬元)	7,236	10,083	-28.2%
基本每股收益(元/股)	0.26	0.36	-28.3%
扣除非經常性損益後的基本 每股收益(元/股)	0.26	0.36	-28.2%
稀釋每股收益(元/股)	0.26	0.36	-28.3%
加權平均淨資產收益率(%)	3.25	4.45	減少1.20個百分點
扣除非經常性損益後的加權 平均淨資產收益率(%)	3.25	4.45	減少1.20個百分點

註：涉及股東權益的數據及指標，採用歸屬於母公司股東的股東權益；涉及淨利潤的數據及指標，採用歸屬於母公司股東的淨利潤。

截至2014年3月31日，本公司投資資產為人民幣19,152.18億元。年初至報告期末，本公司淨投資收益率為4.73%（淨投資收益主要包含債權型投資利息收入、存款利息收入、股權型投資股息紅利收入、貸款類利息收入、投資性房地產淨收益等）；總投資收益率為5.06%（總投資收益率= $\{[(投資收益-對聯營企業的投資收益+公允價值變動損益-投資資產資產減值損失-投資業務營業稅金及附加+投資性房地產總收益)/((期初投資資產+期末投資資產)/2)]/90\} \times 365$ ）；退保率為1.24%；已賺保費為人民幣1,289.70億元，增長17.2%。

扣除非經常性損益項目和金額

單位：人民幣百萬元

非經常性損益項目	本期金額(1-3月)
非流動資產處置損益	(1)
計入當期損益的政府補助	2
除上述各項之外的其他營業外收支淨額	(12)
所得稅影響數	3
少數股東應承擔的部分	-
合計	(8)

說明：本公司作為保險公司，投資業務（保險資金運用）為主要經營業務之一，非經常性損益不包括持有以公允價值計量且其變動計入當期損益的金融資產、以公允價值計量且其變動計入當期損益的金融負債產生的公允價值變動損益，以及處置以公允價值計量且其變動計入當期損益的金融資產、以公允價值計量且其變動計入當期損益的金融負債和可供出售金融資產取得的投資收益。

2.2 截至報告期末的股東總數及前十名股東持股情況表

單位：股

報告期末股東總數		A股股東216,649戶			
		H股股東34,599戶			
前十名股東持股情況					
股東名稱	股東性質	持股比例	持股總數	持有有限售條件股份數量	質押或凍結的股份數量
中國人壽保險(集團)公司	國有法人股東	68.37%	19,323,530,000	-	-
HKSCC Nominees Limited	外資股東	25.78%	7,287,150,739	-	-
中國證券金融股份有限公司	其他	0.14%	40,760,952	-	-
國家開發投資公司	其他	0.13%	35,685,900	-	-
摩根士丹利投資管理公司－摩根士丹利中國A股基金	外資股東	0.08%	21,709,173	-	-
中國核工業集團公司	其他	0.07%	20,000,000	-	-
中國國際電視總公司	其他	0.07%	18,452,300	-	-
譚賀飛	境內自然人	0.06%	18,189,117	-	-
中國工商銀行－上證50交易型開放式指數證券投資基金	其他	0.05%	15,091,294	-	-
南方東英資產管理有限公司－南方富時中國A50ETF	其他	0.05%	14,120,367	-	-
股東情況的說明	<p>1. HKSCC Nominees Limited為香港中央結算(代理人)有限公司，其所持股份為代香港各股票行客戶及其他香港中央結算系統參與者持有。因聯交所有關規則並不要求上述人士申報所持股份是否有質押及凍結情況，因此HKSCC Nominees Limited無法統計或提供質押或凍結的股份數量。</p> <p>2. 本公司未知前十名股東間是否存在關聯關係，也未知其是否屬於《上市公司收購管理辦法》中規定的一致行動人。</p>				

3. 重要事項

3.1 公司主要會計報表項目、財務指標變動情況及原因

適用 不適用

(1) 主要財務指標增減變動幅度及其原因

單位：人民幣百萬元

主要財務指標	2014年 3月31日	2013年 12月31日	增減幅度	主要原因
資產總計	2,050,036	1,972,941	3.9%	保險業務資產的累積
負債合計	1,823,428	1,750,356	4.2%	保險責任準備金的增長
歸屬於母公司股東 的股東權益合計	224,285	220,331	1.8%	本期淨利潤的影響

單位：人民幣百萬元

主要財務指標	截至2014年 3月31日止 3個月期間	截至2013年 3月31日止 3個月期間	增減幅度	主要原因
營業利潤	8,772	12,802	-31.5%	投資收益下降的影響
歸屬於母公司股東 的淨利潤	7,228	10,077	-28.3%	投資收益下降的影響

(2) 會計報表中產生重大變化的項目及其原因

單位：人民幣百萬元

主要財務指標	2014年 3月31日	2013年 12月31日	增減幅度	主要原因
貨幣資金	50,758	21,406	137.1%	流動性管理的需要

單位：人民幣百萬元

主要財務指標	截至2014年 3月31日止 3個月期間	截至2013年 3月31日止 3個月期間	增減幅度	主要原因
提取未到期責任準備金	3,088	1,667	85.2%	短期險業務序時進度差異和大病保險業務增長的影響
提取保險責任準備金	64,101	39,763	61.2%	新單保費收入增加的影響
所得稅費用	1,461	2,650	-44.9%	應納稅所得額減少和遞延所得稅的綜合影響

3.2 重要事項進展情況及其影響和解決方案的分析說明

適用 不適用

3.3 公司及持股5%以上的股東承諾事項履行情況

適用 不適用

本公司A股上市前(截至2006年11月30日)，中國人壽保險(集團)公司重組設立公司時投入至公司的土地使用權中，權屬變更手續尚未完成的土地共4宗、總面積為10,421.12平方米；投入至公司的房產中，權屬變更手續尚未完成的房產共6處、建築面積為8,639.76平方米。中國人壽保險(集團)公司承諾：自公司A股上市之日起一年內，中國人壽保險(集團)公司協助公司完成上述4宗土地和6處房產的權屬變更手續，如屆時未能完成，則中國人壽保險(集團)公司承擔由於產權不完善可能給公司帶來的損失。

中國人壽保險(集團)公司嚴格按照以上承諾履行。截至本報告期末，除深圳分公司的2宗房產及相應土地因相關產權劃分不清的歷史原因暫未完成產權登記外，其餘土地、房產權屬變更手續均已辦理完畢。公司深圳分公司持續正常使用上述未辦理權屬變更登記的房產及相應土地，未有任何其他方對公司使用上述房產及相應土地提出任何質疑或阻礙。

深圳分公司與其他產權共有人已向原產權人的上級機構就辦理物業確權事宜發函，請其上報國務院國有資產監督管理委員會(「國資委」)，請國資委確認各產權共有人所佔物業份額並向深圳市國土部門出具書面文件說明情況，以協助本公司與其他產權共有人辦理產權分割手續。

3.4 預測年初至下一報告期期末的累計淨利潤可能為虧損或者與上年同期相比發生重大變動的警示及原因說明

適用 不適用

本公告以中英文兩種語言公佈，以中文為準。

承董事會命
中國人壽保險股份有限公司
邢家維
公司秘書

於本公告日期，本公司董事會成員包括董事長、執行董事楊明生，副董事長、非執行董事萬峰，執行董事林岱仁，非執行董事繆建民、張響賢、王思東，以及獨立非執行董事孫昌基、莫博世、梁定邦、唐建邦。

香港
2014年4月25日

4. 附錄

4.1 2014年3月31日資產負債表(未經審計)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

資產	2014年 3月31日 本集團	2013年 12月31日 本集團	2014年 3月31日 本公司	2013年 12月31日 本公司
資產：				
貨幣資金	50,758	21,406	49,932	20,383
以公允價值計量且其變動計入 當期損益的金融資產	32,163	34,159	32,054	33,992
買入返售金融資產	5,116	8,295	5,086	8,266
應收利息	36,008	34,717	35,889	34,624
應收保費	16,534	9,876	16,534	9,876
應收分保賬款	38	42	38	42
應收分保未到期責任準備金	131	121	131	121
應收分保未決賠款準備金	52	60	52	60
應收分保壽險責任準備金	23	14	23	14
應收分保長期健康險責任準備金	833	832	833	832
其他應收款	13,178	11,529	12,976	11,117
貸款	127,586	118,626	127,246	118,286
定期存款	672,963	664,174	671,124	662,402
可供出售金融資產	493,879	491,527	491,820	489,642
持有至到期投資	525,283	503,075	524,715	502,517
長期股權投資	35,566	34,775	39,731	38,940
存出資本保證金	6,153	6,153	5,653	5,653
投資性房地產	1,317	1,329	1,382	1,394
在建工程	6,540	6,125	6,540	6,125
固定資產	16,586	16,960	16,017	16,387
無形資產	6,540	6,388	6,258	6,309
其他資產	2,766	2,733	2,756	2,729
獨立賬戶資產	23	25	23	25
資產總計	<u>2,050,036</u>	<u>1,972,941</u>	<u>2,046,813</u>	<u>1,969,736</u>

楊明生
法定代表人

楊征
主管會計工作的負責人

利明光
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.1 2014年3月31日資產負債表(未經審計)(續)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

負債及股東權益	2014年 3月31日 本集團	2013年 12月31日 本集團	2014年 3月31日 本公司	2013年 12月31日 本公司
負債：				
賣出回購金融資產款	22,270	20,426	21,960	20,058
預收保費	1,803	6,305	1,803	6,305
應付手續費及佣金	2,045	1,630	2,045	1,630
應付分保賬款	128	110	128	110
應付職工薪酬	4,477	5,562	4,071	5,111
應交稅費	499	382	459	361
應付賠付款	27,909	23,179	27,909	23,179
應付保單紅利	52,673	49,536	52,673	49,536
其他應付款	3,145	4,297	3,123	4,221
保戶儲金及投資款	66,715	65,062	66,715	65,062
未到期責任準備金	9,994	6,896	9,994	6,896
未決賠款準備金	4,251	4,655	4,251	4,655
壽險責任準備金	1,524,175	1,461,267	1,524,175	1,461,267
長期健康險責任準備金	23,275	21,679	23,275	21,679
應付債券	67,986	67,985	67,986	67,985
遞延所得稅負債	4,446	4,919	4,544	5,014
其他負債	7,614	6,441	7,614	6,441
獨立賬戶負債	23	25	23	25
負債合計	1,823,428	1,750,356	1,822,748	1,749,535
股東權益：				
股本	28,265	28,265	28,265	28,265
資本公積	34,415	37,689	34,435	37,699
盈餘公積	40,798	40,798	40,750	40,750
一般風險準備	18,429	18,429	18,429	18,429
未分配利潤	102,381	95,153	102,186	95,058
外幣報表折算差額	(3)	(3)	—	—
歸屬於母公司股東的 股東權益合計	224,285	220,331	224,065	220,201
少數股東權益	2,323	2,254	—	—
股東權益合計	226,608	222,585	224,065	220,201
負債及股東權益總計	2,050,036	1,972,941	2,046,813	1,969,736

楊明生
法定代表人

楊征
主管會計工作的負責人

利明光
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.2 2014年一季利潤表(未經審計)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2014年1-3月 本集團	2013年1-3月 本集團	2014年1-3月 本公司	2013年1-3月 本公司
一、營業收入	154,214	138,250	153,972	138,061
已賺保費	128,970	110,068	128,970	110,068
保險業務收入	132,178	111,912	132,178	111,912
其中：分保費收入	2	2	2	2
減：分出保費	(120)	(177)	(120)	(177)
提取未到期責任準備金	(3,088)	(1,667)	(3,088)	(1,667)
投資收益	24,175	26,094	24,083	26,033
其中：對聯營企業的投資收益	691	606	691	606
公允價值變動損益	104	1,295	110	1,291
匯兌損益	110	(37)	110	(37)
其他業務收入	855	830	699	706
二、營業支出	(145,442)	(125,448)	(145,429)	(125,451)
退保金	(20,003)	(20,088)	(20,003)	(20,088)
賠付支出	(40,482)	(43,862)	(40,482)	(43,862)
減：攤回賠付支出	57	45	57	45
提取保險責任準備金	(64,101)	(39,763)	(64,101)	(39,763)
減：攤回保險責任準備金	2	2	2	2
保單紅利支出	(5,328)	(6,368)	(5,328)	(6,368)
營業稅金及附加	(417)	(331)	(394)	(311)
手續費及佣金支出	(7,747)	(6,954)	(7,747)	(6,954)
業務及管理費	(5,448)	(5,409)	(5,247)	(5,233)
減：攤回分保費用	23	56	23	56
其他業務成本	(1,952)	(1,929)	(2,163)	(2,128)
資產減值損失	(46)	(847)	(46)	(847)
三、營業利潤	8,772	12,802	8,543	12,610
加：營業外收入	7	12	7	11
減：營業外支出	(18)	(20)	(18)	(20)
四、利潤總額	8,761	12,794	8,532	12,601
減：所得稅費用	(1,461)	(2,650)	(1,404)	(2,595)
五、淨利潤	7,300	10,144	7,128	10,006

楊明生
法定代表人

楊征
主管會計工作的負責人

利明光
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.2 2014年一季利潤表(未經審計)(續)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2014年1-3月 本集團	2013年1-3月 本集團	2014年1-3月 本公司	2013年1-3月 本公司
六、利潤歸屬				
— 歸屬於母公司股東的淨利潤	7,228	10,077		
— 少數股東收益	72	67		
七、每股收益				
基本每股收益	人民幣0.26元	人民幣0.36元		
稀釋每股收益	人民幣0.26元	人民幣0.36元		
八、其他綜合收益	<u>(3,277)</u>	<u>715</u>	<u>(3,264)</u>	<u>706</u>
以後會計期間在滿足規定條件時 將重分類進損益的其他綜合收益 (扣除所得稅)	<u>(3,277)</u>	<u>715</u>	<u>(3,264)</u>	<u>706</u>
可供出售金融資產產生的 利得/(損失)金額	(2,292)	4,314	(2,295)	4,301
減：前期計入其他綜合收益當期 轉入損益的淨額	(1,085)	(4,251)	(1,069)	(4,247)
可供出售金融資產公允價值變動 計入保單紅利部分	—	476	—	476
按照權益法核算的在被投資單位 其他綜合收益中所享有的份額	100	176	100	176
以後會計期間不能重分類進損益的 其他綜合收益(扣除所得稅)	—	—	—	—
九、綜合收益總額	<u>4,023</u>	<u>10,859</u>	<u>3,864</u>	<u>10,712</u>
歸屬於母公司股東的綜合收益總額	3,954	10,792		
歸屬於少數股東的綜合收益總額	69	67		

楊明生
法定代表人

楊征
主管會計工作的負責人

利明光
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.3 2014年一季 度現金流量表(未經審計)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2014年1-3月 本集團	2013年1-3月 本集團	2014年1-3月 本公司	2013年1-3月 本公司
一、經營活動產生的現金流量				
收到原保險合同保費取得的現金	120,946	103,357	120,946	103,357
保戶儲金及投資款淨增加額	1,741	—	1,741	—
收到以公允價值計量且其變動計入當期損益的金融資產				
現金淨額	2,361	—	2,315	—
收到其他與經營活動有關的現金	834	704	576	577
經營活動現金流入小計	125,882	104,061	125,578	103,934
支付原保險合同賠付等款項的現金	(55,753)	(56,138)	(55,753)	(56,138)
支付再保業務現金淨額	(18)	(34)	(18)	(34)
保戶儲金及投資款淨減少額	—	(1,790)	—	(1,790)
支付手續費及佣金的現金	(7,332)	(7,169)	(7,332)	(7,169)
支付保單紅利的現金	(2,192)	(2,543)	(2,192)	(2,543)
支付給職工以及為職工支付的現金	(3,702)	(3,345)	(3,541)	(3,179)
支付以公允價值計量且其變動計入當期損益的金融資產				
現金淨額	—	(6,420)	—	(6,383)
支付的各項稅費	(3,902)	(3,055)	(3,829)	(2,989)
支付其他與經營活動有關的現金	(2,564)	(4,690)	(2,344)	(4,771)
經營活動現金流出小計	(75,463)	(85,184)	(75,009)	(84,996)
經營活動產生的現金流量淨額	50,419	18,877	50,569	18,938

楊明生
法定代表人

楊征
主管會計工作的負責人

利明光
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.3 2014年一季 度現金流量表(未經審計)(續)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2014年1-3月 本集團	2013年1-3月 本集團	2014年1-3月 本公司	2013年1-3月 本公司
二、投資活動產生的現金流量				
收回投資收到的現金	88,313	112,704	87,841	112,288
取得投資收益收到的現金	20,167	18,506	20,129	18,477
處置固定資產、無形資產和 其他長期資產收回 的現金淨額	4	29	4	29
收到買入返售金融資產現金淨額	3,179	—	3,180	—
投資活動現金流入小計	111,663	131,239	111,154	130,794
投資支付的現金	(127,198)	(120,686)	(126,485)	(120,085)
保戶質押貸款淨增加額	(6,319)	(1,194)	(6,319)	(1,194)
購建固定資產、無形資產和 其他長期資產所支付的現金	(1,237)	(497)	(1,228)	(489)
支付買入返售金融資產現金淨額	—	(8,261)	—	(8,282)
投資活動現金流出小計	(134,754)	(130,638)	(134,032)	(130,050)
投資活動產生的現金流量淨額	(23,091)	601	(22,878)	744

楊明生
法定代表人

楊征
主管會計工作的負責人

利明光
總精算師

楊征
會計機構負責人

4.3 2014年一季現金流量表(未經審計)(續)

(除特別註明外，金額單位為人民幣百萬元)

項目	2014年1-3月 本集團	2013年1-3月 本集團	2014年1-3月 本公司	2013年1-3月 本公司
三、籌資活動產生的現金流量				
收到賣出回購金融資產款現金淨額	1,844	—	1,902	—
籌資活動現金流入小計	1,844	—	1,902	—
支付賣出回購金融資產款現金淨額	—	(23,607)	—	(23,607)
分配股利、利潤或償付利息 支付的現金	(57)	—	(57)	—
籌資活動現金流出小計	(57)	(23,607)	(57)	(23,607)
籌資活動產生的現金流量淨額	1,787	(23,607)	1,845	(23,607)
四、匯率變動對現金及現金等價物 的影響額				
	15	(1)	15	(1)
五、現金及現金等價物 淨增加額／(減少額)				
	29,130	(4,130)	29,551	(3,926)
加：期初現金及現金等價物餘額	21,330	69,452	20,395	68,655
六、期末現金及現金等價物餘額	50,460	65,322	49,946	64,729

楊明生
法定代表人

楊征
主管會計工作的負責人

利明光
總精算師

楊征
會計機構負責人